

# Festival

di idioma

A2

Suplemento

# Manual

Ronnie Severing, Ria Severing-Halman,  
Mavis Ersilia, Marelva Mathilda,  
Sharine Juliana, Ange Jessurun



Afdeling Curriculum Ontwikkeling, Directie Onderwijs



## Contenido

### Lista alfabético

Tema 6	6
Tema 7	7
Tema 8	8
Tema 9	9
Tema 10	10

### Cuenta

Tema 7 Parti 2, Rubrica 1	Raton den klas	11
Tema 7 Parti 4, Rubrica 1	Dos artista	12
Tema 8 Parti 4, Rubrica 1	E palo di baobab	13

## Tomo A2 | Tema 6

<b>A</b>	falso	robo
abreviacion	fascinante	roga
alegre	FAVI	<b>S</b>
amigo	fiel	scars
amistad	fingui	secreto
amor	<b>G</b>	secuencia
arte	gaña	sigui regla
asiel di bestia	garoti blanco	simpatico
ayudo	gradici	sintimento
<b>B</b>	grua	skit
banchi di cacho	<b>H</b>	sorry
berans	haci bon	sprichi
bisiña	hamaca	sprinzjeri
bochincha	herment	sustantivo
boket di rosa	<b>I</b>	<b>T</b>
brabo	individual	tarheta
brasa	inicial	tenta
bringa	internacional	tienda di bestia
<b>C</b>	interumpi	titulo
cacho guiado	<b>J</b>	trampolin
candelaria	join	tristo
caricia	<b>L</b>	troncon
carpinte	lantera	<b>V</b>
cine	letter di braille	verbo
cinema	lipstick	verfdo
cluster	<b>M</b>	visualmente
comparacion	mal perdedo	incapacita
competencia	manso	<b>Z</b>
compliment	mantene	zonido
comportacion	mascota	
condolencia	memorisa	
conhuncion	metsla	
consola	mousepad	
conta chiste	<b>O</b>	
cuadra	ocasion	
cuashi	ofishi	
<b>D</b>	<b>P</b>	
decora	palabra cursiva	
despensa	palo di mahok	
di acuerdo	parti	
diferencia	pelicula	
dorna	peluche	
<b>E</b>	planeta	
ehempel	pleita	
exclui	profesion	
expresion	propio	
<b>F</b>	<b>R</b>	
faha di cacho	regla di wega	

## Tomo A2 | Tema 7

<b>A</b>	irealistico	souffleur
actor	<b>K</b>	spotlight
actriz	keeper	<b>T</b>
actua	kenshi	teatro
actuacion	<b>L</b>	teatro di caya
agrega	loket	teatro di marioneta
ansioso	loketista	train
aplauso	luhoso	trainer
arca	<b>M</b>	trankil
<b>B</b>	marioneta	trompetista
bachi	mascarada	<b>Z</b>
bateria	mensahe	zjilea
bonechi punta	misterioso	
brassband	motibo	
<b>C</b>	<b>Ñ</b>	
cabesante	ñapa	
carchi di entrada	<b>N</b>	
cashi di popchi	nervioso	
chasco	nomber di luna	
comedia	novela	
comedia pa mucha	<b>O</b>	
cortina	obra	
cuerde	obra musical	
<b>D</b>	<b>P</b>	
decor	palacio	
desordo	pantomima	
difícil	papa soda	
direccion	pichiri	
diripiente	podium	
disparce	popchi di dede	
<b>E</b>	popchi di man	
edificio	pordona	
ensayo	poster	
expresion	practica	
<b>F</b>	priminti	
feroz	pronomber demostrativo	
funcion	pronomber personal	
futbolista	propaganda	
<b>H</b>	publico	
habilidad	pulushi	
hadita	<b>R</b>	
huala	rol	
<b>I</b>	<b>S</b>	
imita	saboria	
instrument	sala	
intermedio	sneiro	
invita		
invitado		

## Tomo A2 | Tema 8

<b>A</b>	evento	prizon
accident	exactamente	<b>R</b>
admira	<b>F</b>	ragebol
Africa	fontein	recogedo di sushi
alineia	fruteria	remedi
ambulance	fuerte	restaurant
assistent di dokter	<b>G</b>	rolstoel
<b>B</b>	gamus	<b>S</b>
bandido	gasoline station	sala di espera
bario	gatia	samina horea
benta na suela	<b>H</b>	scooter
berguensa	habitante	scucha pulmon
bisiña	haci respondi	sembra
bisindario	halado	ser bibo
blo bashi	hardinero	shobel
boei	hincha (v.)	siguiente dia
botica	<b>I</b>	sirena
boxdo	inespera	skina di caya
brommer	<b>K</b>	skirbi receipt
buki di aventura	keintura	snack
buki di chasco	klop	snik
bus	<b>L</b>	snoei mata
buya	lagrima	sombra
<b>C</b>	libreria	sorpresa
calmeki	lomito	stacion di gasolin
caminata	lunch	stapel di corant
caminda	<b>M</b>	stetoscop
carniceria	machete	straña
cena	mantene orden	su manece
centro deportivo	mata shimaron	soluciona
centro di bario	medio di transporte	supermarket
chapi	metsla	supermercado
cita	<b>N</b>	<b>T</b>
cola	na caminda	thermometer
consecuencia	<b>P</b>	tribi
consulta	palabra componi	trompica
consultorio di dokter	panaderia	truck di sushi
container di sushi	parada di bus	<b>V</b>
corona di palo	parke	vijver
cuida	pasa hangua	visibel
cunukero	percura	<b>W</b>
<b>D</b>	picnik	wantomba
desayuno	pik	<b>Y</b>
disparce	pisa (v.)	yerba shimaron
<b>E</b>	pleister muraya	yodi
emergencia	plenchi	<b>Z</b>
enguente	pone/mara pia den verband	zwaai bay bin

## Tomo A2 | Tema 9

<b>A</b>	consola	hera	podjo	tobo
admiti	costoso	herbe	pomp di awa	trampolin
alerta (v.)	crucigrama	higiene	pool	trapa awa
asunto	cuidou	hilo di djente	pos	tribi
autor	cushina (v.)	horizontal	pordon	tribon
awasero	cushina (s.)	<b>I</b>	produci	trip
awara	<b>D</b>	ijs	proyecto	tripa
aw'i lali	dam a kibra	importancia	punchero	tuma parti
awa brak	den laira	instructor	<b>R</b>	<b>V</b>
awa di holo	derechito	interumpi	rasca	vapor
awa di cranchi	destino	inundacion	raspao	vapora
awa di tubo	diamanta	<b>K</b>	rembak	vertical
awa dushi	diripiente	keds	rosa	vries
awa mineral	dirti	klip	<b>S</b>	<b>W</b>
awa salo	distribui	<b>L</b>	salba	wanta
awendia	douche	laba auto	salbabida	wiri
<b>B</b>	drispidi	laba paña	salto	
balia di alegria	<b>E</b>	labamano	scapa di e awa	
ballet	edificio	lauw	selva	
baña	espectaculo	luaiaard	serio	
bari di awa	evapora	<b>M</b>	shampoo	
bebe	<b>F</b>	macaco	shimarucu	
bendedo di awa	faha di corki	machica	situacion	
biba	feila huña	macho	skeiro djente	
bisindario	feilo di huña	mal beis	sker di corta huña	
bleki	finguiingui	masashi	slip	
bon spanta	floho	meyanochi	smelt	
boter	flohito	mayor	sneeuw	
bril di toilet	fluit (v.)	mayoria	snik	
<b>C</b>	freezer	moderno	snorkel	
calamidad	furioso	muha mata	soporta	
cambia di idea	<b>G</b>	molina	sorto di awa	
campeon	gala	<b>N</b>	sosode	
cas pa baña	gamus	nabega	spantaparha	
casi nada	garashi	nubia	spierta	
cawama	garoshi di awa	<b>P</b>	springplank	
chaleco salbabida	golpi	pa su sorpresa	sputit	
chica awa	gota di awa	palo di cawara	spula boca	
cintura di corki	govi	papa muha	stinki	
cloro	guyaba	parkeer auto	subi tera	
cocolishi	<b>H</b>	participa	submarino	
co'i corta huña	haci seleccion	pensamento	suficiente	
comchi	hagel	pauwies	Surnam	
compania	haya masashi	pidjama	<b>T</b>	
competencia	huala	pisca bulado	timon	
competi	hawa	piscina	tip	
comportacion	helicopter	pista di ijs	tapa di toilet	
conseha	hembra	plania	tou	

## Tomo A2 | Tema 10

<b>A</b>	contrario	hap	necesario	secat	<b>V</b>
acerca	corchon	haragan	nervioso	similar	vakantie
admira	cortina	haraña	noticia	sirena	valioso
adverti	cruel	huiswerk	<b>O</b>	skina di caya	varia
agrega	crusa caya	humedo	orienta bo mes	slof	veranda
alcansa	cueba	huzga	<b>P</b>	slopi	verkenner
alivio	cuenta di hada	<b>I</b>	paardenstaart	snik	verrekijker
alma malo	cura di scol	ilumina	paralisa	sombra	vlam
amabel	curioso	inhabita	parha di lama	soña	<b>W</b>
ansha	cusinchi	interesante	pata di hero	sonambulo	waya
argumenta	<b>D</b>	isla	pega soño	soño (deseo)	wekker
articula	dashi di pushi	isla inhabita	pelicula di aventura	soño (gana di drumi)	wigwam
aventura	derechito	<b>K</b>	peligroso	soño (loke bo a soña)	wowo di soño
<b>B</b>	di berdad	kabouter	peña (s.)	sonrisa	<b>Y</b>
bahul di tesoro	dialogo	kasteel	peña (v.)	sorpresa	yabi
balente	diferencia	kazerne	perde rosea	spada	yama ayo
barco di pirata	diferente	kazerne di bombero	pesadia	spendera	yapon
basha te	diripiente	kot	pichiri	spierta	yudansa
bata	disparce	kraak	pidi despensa	spierto	<b>Z</b>
berea	drempel	<b>L</b>	pidjama	spoiler (wing)	zjilea
blink	druk	lagrima	pirata	spoki	zoet
blo bashi	drumi	laken	placa di oro	stem pisa	zonido
bombero	duna ordo	lama grandi	positivo	stem tembla	zoya
bon nochi	<b>E</b>	lampion	precioso	stijf	zwembroek
bonechi	entrada	lanterna	pregunta	stinki	
brabo	expresion	lapi di wowo	preocupa	stoba	
brandspuit	<b>F</b>	loer	prepara	stoki pa haci magia	
brasa (v.)	ferfela su mes	logra	priminti	straal	
brio	fiel	lomba	propone	strepia	
buki di aventura	flashlight	lona salbabida	<b>R</b>	strip	
buscuchi	foks	lusa	raton di anochi	strooi	
<b>C</b>	fragil	luz di anochi	rayo di solo	suficiente	
cadushi	fraña	<b>M</b>	real	supla	
caha di tesoro	frega wowo	macutu	realidad	<b>T</b>	
campa	frenta	magia	regala	tanten	
cayon	<b>G</b>	mapa di tesoro	rema	tembla	
carga (v.)	gaga	masker	ronca	tenchi	
carpachi	gara	matras	<b>S</b>	tesoro	
caya	garasño	mesora	saca un careda	tin di haber cu	
cayon	generacion	meuchi	sali for di cas	tino	
chabalito	gota	miedoso	santo di soño	topa	
chispa	gradicido	mientras	sapatia	tou di bestia	
clechi	<b>H</b>	mocasin	scama	trankil	
compara	haci daño	morto cansa	scapa	tremendo	
comparacion	hada	muri di	sclama	<b>U</b>	
compas	haf	<b>N</b>	sclamacion	util	
complica	hala	na bordo	scop (s.)		
contesta	hala rosea	nabega	scuridad		



## A2 • Tema 7 | Parti 2 | Rubrica 1

**Raton den klas**

Juffrouw Viki ta pasa banda di klas di meneer Janga.  
 Juffrouw Viki ta e cabesante di scol.  
 E ta tende harimento duro y  
 ta keda para pa mira ta kico ta pasando.  
 Su wowonan ta habri hancho hancho  
 ora e mira Mili y Raisa para riba un mesa.

Ta unda meneer Janga ta?  
 juffrouw Viki ta pensa.  
 Klas ta su so?  
 Pero ora e wak mas miho,  
 juffrouw Viki ta mira meneer Janga patras den klas.

Diripiente Mili ta cuminsa grita  
 y e ta mustra abou.  
 "Wak, un raton, un raton mas!"  
 Mili y Raisa ta coy otro tene masha duro.  
 "Mami, bin yuda mi", Raisa ta snik awor.  
 "Tin dos raton den klas."

Juffrouw Viki ta wak rond spanta.  
 Unda e ratonnan ta?  
 Den esey e ta tende un bos bisa pocopoco:  
 "Mi por sali numa awor?"  
 For di cashi Toni ta sali cu su frenta papa soda.  
 Den cashi tabata masha calor.

Riba su tenchinan Toni ta cana yega  
 cu un pushi masha special.  
 E ta pone e pushi abou y ta dun'e cuerde.  
 Despues e ta bisa:  
 "Bay, pushi, bay spanta e ratonnan bou di mesa!"  
 Rrrt, e pushi ta core limpi bay  
 den direccion di e mesa memey di klas.  
 Eynan tin dos raton chikito di bateria  
 cu tambe ta core bay.

Klas ta bati man y meneer Janga ta bini dilanti  
 cerca juffrouw Viki.  
 "Ta con juffrouw a haya nos comedia Raton den klas?",  
 e ta puntra cu un cara hari.  
 "Tremendo", juffrouw Viki ta respond'e.  
 "M'a hera cay aden."  
 Despues e ta hisa su duim pa e muchanan.

### A2 • Tema 7 | Parti 4 | Rubrica 1

#### Dos artista

"Muchanan, ta basta haci co'i kens!",  
mama ta bisa Lulu cu su amiga Zani.

"Pero mama, nos tin cu train  
dilanti di spiel", Lulu ta bisa.

"Otro siman nos ta bay  
hunga comedia pa nos amigonan.  
Den e comedia nos ta dos actriz  
cu a yega teatro laat.

E comedia ta cuminsa asina.  
Tur cos ta cla.

E decor ta masha bunita.  
Nan a cende tur spotlight caba.

Tur hende ta sinta warda  
ansioso pa e cortina habri y  
e comedia cuminsa,  
pero nada no ta pasa.

E hendenan ta cuminsa move  
riba nan stoel den e teatro.  
Un señora ta cuminsa tosa.  
Net na momento cu e hendenan  
kier lanta bay, nos ta subi podium."

"Kico boso tin cu bisti?",

mama ta puntra un tiki curioso.

"Mi ta kere cu nos ta bay bisti un  
shimis largo", Lulu ta responde.

"Rond di nos garganta nos ta mara un sjaal."

"Y riba nos cabes nos ta pone  
un sombre cu pluma", Zani ta agrega.

"Nos mes ta bay cose e pañanan",  
Lulu ta bisa orguyoso.

"Wela di cu e ta bay yuda nos.

E tin yen di cortina bieu cu nos por uza."

"Wel, wel", mama ta bisa cu un cara hari.

"Mi tambe por bin wak boso comedia?"

"Ma ta claro", Zani cu Lulu ta bisa.

"Corda si cu tur hende mester  
di un carchi di entrada.

Mama por cumpra carchi  
na caha cerca e cahera."

"Ta bon", mama ta contesta,

"ma awor si boso tin cu duna mi un chens  
pa wak den spiel, shon artistanan.

Ta basta train pa awe.

Artista tambe tin cu sosega."

## A2 • Tema 8 | Parti 4 | Rubrica 1

**E palo di baobab**

Leu for di nos bario y leu for di nos isla,  
 te na Africa aya, tin un palo masha special ta crece.  
 E palo tin forma di un boter.  
 Su troncon ta duro y smal y  
 e takinan te ariba casi no tin blachi.  
 Ta manera e palo a bay para  
 boca abou cu su raisnan den laira.

Un storia ta bisa cu hopi aña pasa  
 tabatin un rey.  
 E rey tabata kere cu e tabata  
 esun di mas nechi na mundo.

“Esta bon tipo mi tin”,  
 e rey tabata bisa tur dia  
 ora e tabata admira su mes den spiel.  
 Niun hende no tabata tribi  
 bis’e cu no ta asina.  
 Nan tabatin mucho miedo  
 cu e rey lo a manda nan prison.

Riba un dia e rey tabata cana keiro  
 den e bario banda di su palacio.  
 Eynan el a mira un palo grandi y bunita.  
 Su troncon tabata diki y te ariba  
 e palo tabatin un corona  
 di taki cu blachi berde berde.  
 “Con yama bo, palo?”, e rey a puntr’e.  
 “Mi number ta palo di baobab”,  
 e palo a contesta.  
 “Bo ta un palo bunita”, e rey a bis’e.  
 “Bo ta casi mes nechi cu mi mes.”  
 “No shon rey”, e palo a responde.  
 “Mi no ta di acuerdo.  
 Ami ta esun di mas bunita na mundo.”

E rey a keda wak e palo boca habri.  
 “Ki bo di, palo fresco?”, el a grita rabia.  
 “Nada riba mundo no por competi cu mi.  
 Lo bo haya un castigo pisa.”

Mesora e rey a cana bay y  
 a duna orden pa ranca tur palo di baobab  
 for di tera y planta nan bek boca abou.  
 No den e bario ey so, pero den henter pais.  
 Y asina ta, cu te dia di awe ta parce manera  
 tur palo di baobab ta crece boca abou.

